

CA Agile Vision™ e CA Product Vision

Guida all'amministrazione

Winter 2012



La presente documentazione, che include il sistema di guida in linea integrato e materiale distribuibile elettronicamente (d'ora in avanti indicata come "Documentazione"), viene fornita all'utente finale a scopo puramente informativo e può essere modificata o ritirata da CA in qualsiasi momento.

Questa Documentazione non può essere copiata, trasmessa, riprodotta, divulgata, modificata o duplicata per intero o in parte, senza la preventiva autorizzazione scritta di CA. Questa Documentazione è di proprietà di CA e non potrà essere divulgata o utilizzata se non per gli scopi previsti in (i) uno specifico contratto tra l'utente e CA in merito all'uso del software CA cui la Documentazione attiene o in (ii) un determinato accordo di confidenzialità tra l'utente e CA.

Fermo restando quanto enunciato sopra, se l'utente dispone di una licenza per l'utilizzo dei software a cui fa riferimento la Documentazione avrà diritto ad effettuare copie della suddetta Documentazione in un numero ragionevole per uso personale e dei propri impiegati, a condizione che su ogni copia riprodotta siano apposti tutti gli avvisi e le note sul copyright di CA.

Il diritto a stampare copie della presente Documentazione è limitato al periodo di validità della licenza per il prodotto. Qualora e per qualunque motivo la licenza dovesse cessare o giungere a scadenza, l'utente avrà la responsabilità di certificare a CA per iscritto che tutte le copie anche parziali del prodotto sono state restituite a CA o distrutte.

NEI LIMITI CONSENTITI DALLA LEGGE VIGENTE, LA DOCUMENTAZIONE VIENE FORNITA "COSÌ COM'È" SENZA GARANZIE DI ALCUN TIPO, INCLUSE, IN VIA ESEMPLIFICATIVA, LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALIZZABILITÀ, IDONEITÀ A UN DETERMINATO SCOPO O DI NON VIOLAZIONE DEI DIRITTI ALTRUI. IN NESSUN CASO CA SARÀ RITENUTA RESPONSABILE DA PARTE DELL'UTENTE FINALE O DA TERZE PARTI PER PERDITE O DANNI, DIRETTI O INDIRETTI, DERIVANTI DALL'UTILIZZO DELLA DOCUMENTAZIONE, INCLUSI, IN VIA ESEMPLICATIVA E NON ESAUSTIVA, PERDITE DI PROFITTI, INTERRUZIONI DELL'ATTIVITÀ, PERDITA DEL GOODWILL O DI DATI, ANCHE NEL CASO IN CUI CA VENGA ESPRESSAMENTE INFORMATA IN ANTICIPO DI TALI PERDITE O DANNI.

L'utilizzo di qualsiasi altro prodotto software citato nella Documentazione è soggetto ai termini di cui al contratto di licenza applicabile, il quale non viene in alcun modo modificato dalle previsioni del presente avviso.

Il produttore di questa Documentazione è CA.

Questa Documentazione è fornita con "Diritti limitati". L'uso, la duplicazione o la divulgazione da parte del governo degli Stati Uniti è soggetto alle restrizioni elencate nella normativa FAR, sezioni 12.212, 52.227-14 e 52.227-19(c)(1) - (2) e nella normativa DFARS, sezione 252.227-7014(b)(3), se applicabile, o successive.

Copyright © 2011 CA. Tutti i diritti riservati. Tutti i marchi, i nomi commerciali, i marchi di servizio e i loghi citati nel presente documento sono di proprietà delle rispettive aziende.

Sommario

Capitolo 1: Panoramica	5
Informazioni su CA Agile Vision	5
Informazioni su CA Product Vision	5
Capitolo 2: Impostazioni	7
Informazioni sugli utenti.....	7
Aggiunta di un utente in Salesforce.com.....	7
Aggiunta di utenti.....	8
Visualizzazione dei dettagli utente e impostazione delle notifiche di prodotto.....	9
Informazioni sui ruoli.....	10
Creazione di un ruolo	10
Visualizzazione dei dettagli del ruolo	11
Modifica di un ruolo	11
Per creare una gerarchia di ruoli:.....	12
Informazioni sui prodotti	13
Creazione o modifica dei prodotti.....	13
Visualizzazione dei dettagli del prodotto	15
Eliminazione di un prodotto.....	15
Gestione dei prodotti integrati	16
Informazioni sulle release.....	16
Release principali	16
Release di prodotto.....	17
Creazione di release principali	18
Visualizzazione dei dettagli della release principale	19
Modifica delle release principali	19
Creazione delle release di prodotto	20
Modifica delle release di prodotto.....	22
Eliminazione di una release.....	24
Visualizzazione dei dettagli della release di prodotto.....	25
Informazioni sugli sprint	25
Creare uno sprint	26
Eliminazione di uno sprint.....	27
Visualizzazione delle informazioni sullo sprint.....	28

Capitolo 3: Configuration	29
Personalizzazione dei valori.....	29
Creazione di valori personalizzati.....	30
Impostazione dei valori predefiniti per User Story, problema e oggetti personalizzati	31
Personalizzazione degli attributi.....	32
Creazione di attributi personalizzati	32
Abilitazione o disabilitazione degli attributi personalizzati per gli oggetti	33
Mapping degli attributi di stato personalizzati	34
Ricalcolo dei grafici di burndown della release.....	35
Pubblicazione delle modifiche della visualizzazione di elenco	35
Personalizzazione delle pagine di modifica e dei dettagli	36
Aggiunta di una sezione a una pagina	37
Configurazione dei campi per le sezioni su una pagina	38
Capitolo 4: Integrazione di CA Agile Vision con prodotti di terze parti.	39
Informazioni sull'integrazione di CA Agile Vision con prodotti di terze parti.....	39
Abilitazione di Agile Vision per l'integrazione di terze parti.....	39
Disabilitazione delle integrazioni di terze parti in Agile Vision.....	40
Mapping di un prodotto Agile Vision su un prodotto Quality Center	41
Appendice A: Importazione dei dati	43
Appendice B: Diritti di accesso	45
Diritti di accesso a Agile Vision	45
Diritti di accesso di CA Product Vision	47
Appendice C: Aggiornamento da Agile Vision Team Edition a Enterprise Edition	49

Capitolo 1: Panoramica

Questa sezione contiene i seguenti argomenti:

[Informazioni su CA Agile Vision](#) (a pagina 5)

[Informazioni su CA Product Vision](#) (a pagina 5)

Informazioni su CA Agile Vision

CA Agile Vision consente gli utenti di gestire progetti basati sulla metodologia Scrum in un modo semplice ed intuitivo. I team Agile possono pianificare la release dei prodotti in base alla data, la domanda e la capacità. CA Agile Vision è un prodotto basato sul Web che consente ai membri del team di partecipare alla pianificazione dello sprint e aggiornare gli stati indipendentemente dalla loro ubicazione.

CA Agile Vision consente ai team di sviluppo Agile di realizzare le seguenti azioni:

- Creare e monitorare gli sprint utilizzando un approccio time-box e sulla base di domanda e capacità
- Creare, aggiornare e scomporre le User story consentendo l'accesso basato sui ruoli per le classi che vengono assegnate ai membri del team
- Organizzare stand-up meeting giornalieri
- Creare diagrammi di burndown
- Eseguire il calcolo della velocità del team
- Visualizzare e gestire lo stato di backlog/attività

Nota: la presente guida si basa sul presupposto che la metodologia scrum e la terminologia Agile siano familiari agli utenti di CA Agile Vision.

Informazioni su CA Product Vision

CA Product Vision consente di gestire i requisiti per la propria azienda. Utilizzando CA Product Vision, è possibile effettuare quanto segue:

- Creare e modificare requisiti
- Suddividere i requisiti in requisiti figlio e visualizzare la gerarchia padre-figlio.

- Unire requisiti per creare un requisito unico.
- Associare i requisiti a prodotti, release, funzionalità, origini e utenti tipo.
- Visualizzare la tracciabilità dei requisiti dalla loro origine al completamento.
- Visualizzare la User story associata al requisito in Agile Vision.

Capitolo 2: Impostazioni

Questa sezione contiene i seguenti argomenti:

[Informazioni sugli utenti](#) (a pagina 7)

[Informazioni sui ruoli](#) (a pagina 10)

[Informazioni sui prodotti](#) (a pagina 13)

[Informazioni sulle release](#) (a pagina 16)

[Informazioni sugli sprint](#) (a pagina 25)

Informazioni sugli utenti

È necessario aggiungere utenti all'elenco utenti in Salesforce.com prima che siano idonei per essere aggiunti in CA Agile Vision e CA Product Vision come utenti in team di Scrum ed essere assegnati a User story e attività.

La pagina Utenti disponibile dal menu Amministrazione mostra gli utenti che sono idonei per assegnazioni in CA Agile Vision e CA Product Vision. L'elenco degli utenti può essere filtrato per tutti gli utenti (impostazione predefinita) oppure per prodotto.

Nella pagina di elenco degli utenti, è possibile eseguire le seguenti operazioni:

- [Visualizzare i dettagli di un utente](#) (a pagina 9)
- [Aggiungere utenti](#) (a pagina 8)

Aggiunta di un utente in Salesforce.com

Prima che sia possibile aggiungere un utente in CA Agile Vision o in CA Product Vision, è necessario aggiungere e definire l'utente in Salesforce.com. I profili utente disponibili per gli utenti fanno parte della licenza di Salesforce.

Nota: per ulteriori informazioni sui profili utente, consultare l'appendice Diritti di accesso della *Guida all'amministrazione*.

È necessario essere un amministratore di sistema per aggiungere un utente in Salesforce.com.

Per aggiungere un utente in Salesforce.com:

1. Fare clic su Impostazioni nella barra dei menu.
2. Nel riquadro sinistro, fare clic su Gestisci utenti nel menu Administration Setup (Configurazione amministrazione).
3. Nel riquadro destro, fare clic sull'opzione che consente di aggiungere o modificare gli utenti.

Viene visualizzata la pagina di elenco degli utenti in cui vengono mostrati gli utenti amministrativi. Per visualizzare tutti gli utenti, selezionare Tutti gli Utenti nel campo Visualizzazione.

4. Fare clic sul collegamento della *guida di questa pagina* per informazioni sull'impostazione di un utente in Salesforce.com.

Viene visualizzata la guida di Salesforce.com.

Aggiunta di utenti

Prima di aggiungere gli utenti al team di Scrum, aggiungere un utente in Salesforce.com come uno dei seguenti:

- Utente CA Agile Vision
- Utente CA Product Vision
- Utente CA Agile Vision e CA Product Vision

La pagina Utenti contiene un elenco degli utenti in cui si specifica se si tratta di utenti CA Agile Vision, CA Product Vision o di entrambi.

Nota: le opzioni di aggiunta di un utente come utente CA Agile Vision o utente CA Product Vision sono disponibili solamente se l'utente dispone di licenze per entrambi.

Per aggiungere un utente

1. Accedere al menu Amministrazione e selezionare Utenti dal menu Organizzazione.

Viene visualizzata la pagina Utenti.

2. Fare clic su Nuovo utente.

Viene visualizzata la pagina Modifica utente.

3. Completare i seguenti campi:

Utente Salesforce

Fare clic sul nome dell'utente che si desidera aggiungere.

CA Agile Vision

Indica se l'utente è un utente CA Agile Vision.

CA Product Vision

Indica se l'utente è un utente CA Product Vision.

4. Fare clic su Salva.

Viene visualizzata la pagina Dettagli utente. Questa pagina consente di modificare l'utente e impostare le notifiche del prodotto.

Visualizzazione dei dettagli utente e impostazione delle notifiche di prodotto

La pagina Dettagli utente di CA Agile Vision visualizza le informazioni relative a un utente quali nome utente, indirizzo di posta elettronica e professione. Questa pagina consente di visualizzare le impostazioni di notifica di un utente per i prodotti a cui è assegnato. In base a tali impostazioni, l'utente riceve una notifica quando un prodotto assegnato a tale utente viene modificato.

L'utente può modificare i dettagli e le impostazioni dei prodotti di cui è membro. L'utente con privilegi di amministratore è in grado di modificare le impostazioni di tutti gli utenti.

Per impostare le notifiche di prodotto per un utente

1. Dalla pagina Utenti, fare clic sul collegamento Visualizza per l'utente.
Viene visualizzata la pagina Dettagli utente.
2. Visualizzare o modificare le seguenti impostazioni del prodotto e fare clic su Salva:

Notifica l'utente quando esegue aggiornamenti

Indica se inviare un messaggio di posta elettronica di notifica all'utente quando questi crea, aggiorna o elimina una User story, un problema o un'attività per uno dei prodotti ai quali è assegnato.

Impostazione predefinita: opzione deselezionata

Notifica l'utente quando vengono aggiornati/eliminati problemi/User story/attività creati dall'utente

Indica se inviare un messaggio di posta elettronica di notifica all'utente quando User story, problemi o attività creati dall'utente vengono aggiornati o eliminati.

Impostazione predefinita: opzione selezionata

Notifica l'utente quando vengono creati/aggiornati/eliminati problemi/User story/attività assegnati all'utente

Indica se inviare un messaggio di posta elettronica di notifica all'utente quando User story, problemi o attività assegnati all'utente vengono creati aggiornati o eliminati.

Impostazione predefinita: opzione selezionata

Notifica l'utente quando vengono creati/aggiornati/eliminati problemi/User story/attività assegnati al team

Indica se inviare un messaggio di posta elettronica di notifica all'utente quando User story, problemi o attività assegnati al team vengono creati aggiornati o eliminati.

Impostazione predefinita: opzione deselezionata

Informazioni sui ruoli

È possibile creare ruoli utente per utenti da assegnare in CA Product Vision oppure è possibile scaricare ruoli da CA Clarity PPM se le due applicazioni sono integrate.

Creazione di un ruolo

Per creare un ruolo in CA Product Vision

1. Accedere al menu Amministrazione e selezionare Ruoli dal menu Organizzazione.

Viene visualizzata la pagina di elenco dei ruoli.

2. Fare clic su Nuovo ruolo.

3. Completare i seguenti campi:

Ruolo

Specifica il nome del ruolo.

ID ruolo

Definisce un identificatore alfanumerico univoco per il ruolo.

4. Effettuare una delle seguenti operazioni:
 - Fare clic su Salva e chiudi per salvare il nuovo ruolo e chiudere la finestra.
 - Fare clic su Salva e Crea nuovo per salvare il ruolo e creare un altro ruolo.

Visualizzazione dei dettagli del ruolo

La pagina Dettagli ruolo contiene le informazioni relative al ruolo. Per accedere a questa pagina, fare clic sul nome del ruolo nella pagina di elenco Ruoli.

La pagina Dettagli ruolo consente di eseguire le seguenti operazioni:

- Visualizzare il nome e l'ID del ruolo e se il ruolo appartiene a una gerarchia di ruolo indicare il ruolo padre.
- [Modificare le informazioni del ruolo](#) (a pagina 11)
- [Aggiungere il ruolo a una gerarchia di ruolo](#) (a pagina 12)
- Eliminare il ruolo

Fare clic su Torna all'elenco per visualizzare la pagina Ruoli.

Modifica di un ruolo

È possibile modificare il nome o l'ID di un ruolo dalla pagina Dettagli ruoli.

Procedere come descritto di seguito:

1. Accedere al menu Amministrazione e selezionare Ruoli dal menu Organizzazione.
Verrà visualizzata la pagina di elenco.
2. Fare clic sul nome del ruolo da modificare.
Verrà visualizzata la pagina Dettagli ruolo.

3. Fare clic su Modifica e aggiornare il nome o l'ID del ruolo.
4. Se lo si desidera, selezionare un nome di ruolo da Ruolo padre per aggiungere il ruolo in una gerarchia di ruolo.
5. Fare clic su Salva.

Per creare una gerarchia di ruoli:

È possibile creare una gerarchia di ruolo per raggruppare i ruoli correlati.

Di seguito si riporta un esempio di gerarchia di ruoli.

- Manager di progetto
 - Architetto
 - Responsabile sviluppo
 - Responsabile del controllo di qualità

Procedura consigliata: è possibile creare il numero di livelli desiderato per la gerarchia. I livelli vengono definiti al momento della selezione dell'elemento padre di ciascun ruolo. Se si desidera creare una gerarchia complessa, creare una bozza su carta prima di iniziare.

Procedere come descritto di seguito:

1. Accedere al menu Amministrazione e selezionare Ruoli dal menu Organizzazione.
Verrà visualizzata la pagina di elenco.
2. Per ciascun ruolo che si desidera assegnare a un elemento padre nella gerarchia, fare clic su Modifica.
3. Nel campo Ruolo padre, selezionare il padre dall'elenco a discesa.
4. Fare clic su Salva.

Informazioni sui prodotti

La pagina Prodotti contiene un elenco di tutti i prodotti. È possibile applicare un filtro per visualizzare tutti i prodotti (impostazione predefinita), oppure ordinarli in base all'ultimo prodotto creato.

Se CA Agile Vision o CA Product Vision viene integrato con CA Clarity PPM, la pagina Prodotti consente di visualizzare e gestire i prodotti integrati.

Per ulteriori informazioni, consultare la *Guida all'integrazione*.

Se lo si desidera, durante la creazione di un prodotto è possibile aggiungere un prefisso che, insieme ad un numero, viene aggiunto in modo automatico all'ID delle User story e delle attività create per il prodotto. Il prefisso conferisce un carattere univoco alla User story o attività. La lunghezza massima del prefisso è di sei caratteri e deve includere caratteri alfanumerici e caratteri speciali. Il prefisso deve essere univoco.

Il numero aggiunto al prefisso aumenta automaticamente con la creazione di nuove User story o attività. Ad esempio, se il prefisso del prodotto è Test, gli ID assegnati automaticamente alle nuove User story saranno Test-1, Test-2, ecc. L'ID delle nuove attività sarà Test-t0, Test-t1, ecc. Una volta creato il prodotto, non è più possibile modificare il prefisso.

La pagina Prodotti consente di eseguire le attività seguenti:

- [Creare un prodotto](#). (a pagina 13)
- [Visualizzare i dettagli del prodotto](#) (a pagina 15)
- Modificare le proprietà del prodotto
- [Gestire i prodotti integrati](#) (a pagina 16)

Creazione o modifica dei prodotti

Durante la creazione e il salvataggio di un prodotto, viene generato automaticamente un ID univoco. È possibile utilizzare tale ID per collegare il prodotto Agile Vision a un progetto CA Clarity PPM. Una volta creato il prodotto, è possibile modificarne le proprietà con eccezione del prefisso del progetto. Per modificare un prodotto, fare clic su Modifica accanto al prodotto che si desidera modificare nella pagina Prodotti.

Per creare un nuovo prodotto

1. Accedere al menu Amministrazione e selezionare Prodotti dal menu Applicazione.

Viene visualizzata la pagina Prodotti.

2. Fare clic su Nuovo prodotto.

Viene visualizzata la pagina Modifica prodotto.

3. Completare o modificare i seguenti campi a seconda delle necessità:

Nome prodotto

Specifica il nome univoco del prodotto.

Lunghezza massima: 80 caratteri

Prefisso prodotto

Definisce un prefisso univoco da aggiungere al nome del prodotto. Una volta creato il prodotto non è più possibile modificare il prefisso.

Lunghezza massima: 6 caratteri

Proprietari del prodotto

Specifica gli utenti o gli utenti con privilegi avanzati Vision proprietari del prodotto. Se un utente è proprietario di prodotto in CA Agile Vision presenterà lo stesso ruolo in CA Product Vision. Se si seleziona un nome utente, tale utente acquisirà privilegi avanzati per gli oggetti associati al prodotto. Un proprietario del prodotto può eseguire le azioni seguenti:

- Creare release principali, release, funzionalità, requisiti, sprint, team e User story
- Visualizzare il backlog di prodotto, incluso se non appartiene al team
- Gestire gli elementi di backlog, incluse le operazioni per l'aggiunta di commenti e allegati
- Essere assegnato a un problema o a una User story solo se viene aggiunto a un team da parte dell'amministratore di sistema.

Requisito: l'amministratore di sistema deve selezionare **Agile Vision** dal menu Amministrazione della pagina Utente.

Descrizione prodotto

Definisce lo scopo del prodotto e fornisce informazioni aggiuntive.

Lunghezza massima: 32.000 caratteri

4. Fare clic su Salva.

Viene visualizzata la pagina Dettagli prodotto.

Visualizzazione dei dettagli del prodotto

La pagina Dettagli prodotto contiene informazioni relative a un prodotto, ad esempio le release e i team di Scrum appartenenti al prodotto. È possibile accedere a questa pagina facendo clic su Visualizza nella pagina di elenco Prodotti.

La pagina Dettagli prodotto consente di eseguire le seguenti operazioni:

- Modificare le proprietà del prodotto
- [Eliminare un prodotto](#) (a pagina 15)
- [Creare release](#) (a pagina 20)
- [Visualizzare release](#) (a pagina 25)
- [Modificare release](#) (a pagina 22)
- Creare team di Scrum
- Visualizzare i dettagli del team di Scrum
- Modificare le proprietà del team di Scrum

Eliminazione di un prodotto

Il prodotto può essere eliminato da un amministratore o da un utente con privilegi avanzati. Ad esempio, un amministratore desidera eliminare un prodotto in quanto le informazioni utilizzate per la sua creazione non sono corrette.

Affinché un prodotto possa essere eliminato, deve soddisfare le seguenti condizioni:

- Non deve contenere release, sprint né User story.
- Il suo stato deve essere diverso da Attivo.

Gestione dei prodotti integrati

In caso di integrazione con CA Clarity PPM, è possibile visualizzare i prodotti integrati nella pagina Prodotti di CA Agile Vision. È possibile gestire tali prodotti nel seguente modo:

- Assegnare utenti ai team di prodotto
- Creare sprint, User story e attività.
- Assegnare risorse a User story e attività
- Generare report sull'avanzamento delle attività utilizzando i registri di lavoro.

Per ulteriori informazioni, consultare la *Guida all'integrazione di CA Agile Vision*.

Informazioni sulle release

CA Agile Vision e CA Product Vision consentono di creare i seguenti tipi di release:

- Release principali: consentono di tenere traccia e di gestire le User story nell'ambito di più prodotti.
- Release di prodotto: consentono di tenere traccia e di gestire le User story specifiche di un singolo prodotto.

Release principali

È possibile associare una release principale a uno o più prodotti. Associando prodotti a una release principale, è possibile tenere traccia delle User story completate da più team del prodotto come parte di una singola release di prodotto trasversale.

Ad esempio, l'Azienda X sta lavorando su una release in cui sono integrati tre dei suoi prodotti (A, B e C). I seguenti team del prodotto vengono assegnati alle User story e alle attività per ciascun pezzo di integrazione:

- Team del prodotto A. Completa le User story per integrare i prodotti A e B.
- Team del prodotto B. Completa le User story per integrare i prodotti B e C.
- Team del prodotto C. Completa le User story per integrare i prodotti A e C.

Una release principale D viene creata e associata a tutti i tre prodotti. La release principale permette all'Azienda X di monitorare l'avanzamento di tutte le User story e delle attività completate da tutte i team. I membri del prodotto possono visualizzare la release principale associata da una User story.

Quando si assegna una release di prodotto a una release principale, tutte le User story nella release di prodotto vengono assegnate automaticamente alla release principale. Se non si desidera assegnare tutte le User story in una release di prodotto a una release principale, associare le singole User story a una release principale. È possibile associare singole User story a una release principale a condizione che il prodotto sia associato alla release principale.

È possibile associare un prodotto a una release principale dalla pagina di modifica della release principale. Una volta eseguita l'associazione, è possibile assegnare singole User story da tale prodotto alla release principale dalla pagina di modifica della User story.

È possibile associare un prodotto a più release principali.

Se il prodotto di CA Agile Vision viene integrato a un progetto di Clarity, è possibile associare il progetto di Clarity a una release principale in CA Agile Vision. In questo modo, sarà possibile gestire tutte le User story e le attività assegnate alla release principale da Clarity.

Release di prodotto

Alcune organizzazioni eseguono la pianificazione della release in anticipo, mentre altre preferiscono che la release corrisponda al termine di uno sprint, quando le condizioni sono vantaggiose. CA Agile Vision è compatibile con entrambe le strategie.

In entrambi i casi, la release coincide con il termine di uno sprint e contiene tutte le funzionalità implementate durante gli sprint di tutte le release precedenti. Pertanto, una release può contenere uno o più sprint.

Nella pagina Release, quindi, vengono elencate tutte le release. È possibile applicare un filtro per visualizzare tutte le release (impostazione predefinita), oppure l'ultima release creata.

Se si sta eseguendo l'integrazione con CA Clarity PPM, la pagina Release consente di visualizzare e gestire o release integrate.

Per ulteriori informazioni, consultare la *Guida all'integrazione di CA Agile Vision*.

La pagina Release consente di eseguire le seguenti operazioni:

- [Creare una release](#) (a pagina 20)
- [Visualizzazione dei dettagli di una release di prodotto](#) (a pagina 25)
- [Modifica delle proprietà della release di prodotto](#) (a pagina 22)

Creazione di release principali

Per creare una release principale

1. Accedere al menu Amministrazione e selezionare Release principali dal menu Applicazione.

Viene visualizzata la pagina di elenco delle release principali.

2. Fare clic su Nuova release principale.

Verrà visualizzata la finestra popup di creazione della release principale.

3. Completare i seguenti campi:

Nome della release principale

Definisce il nome della release principale.

Data di inizio

Definisce la data di inizio della release principale.

Data di fine

Definisce la data di fine della release principale.

Prodotti associati

Definisce i prodotti associati alla release principale. Associando un prodotto a una release principale è possibile associare le User story da tale prodotto alla release principale.

Descrizione

Fornisce la descrizione della release principale.

4. Fare clic su Salva e chiudi.

Visualizzazione dei dettagli della release principale

La pagina Dettagli release principale contiene le informazioni relative alla release principale, inclusi i prodotti associati alla release. Per accedere a questa pagina fare clic su Visualizza nella pagina di elenco delle release principali oppure fare clic sul nome della release nella pagina Dettagli prodotto.

La pagina Dettagli release principale consente di eseguire le seguenti azioni:

- Visualizzare se la release principale è collegata a un progetto di CA Clarity
- Selezionare i collegamenti ai prodotto associati per visualizzare i dettagli di prodotto
- [Modificare la release principale](#) (a pagina 19)
- Visualizzare i dettagli e modificare le User story e i problemi assegnati alla release principale

Modifica delle release principali

È possibile modificare la data di fine di una release principale anche se la release è terminata.

Se nelle User story in un prodotto è stata registrata l'ora, non è possibile rimuovere tale prodotto da una release principale.

Per modificare una release principale

1. Dalla pagina di elenco delle release principali, fare clic sul collegamento Modifica della release principale che si desidera modificare.
2. Modificare i seguenti campi e salvare:

Nome della release principale

Definisce il nome della release principale.

Data di inizio

Definisce la data di inizio della release principale.

Data di fine

Definisce la data di fine della release principale.

Prodotti associati

Definisce i prodotti associati alla release principale.

Descrizione

Fornisce la descrizione della release principale.

Ulteriori informazioni:

[Release principali](#) (a pagina 16)

[Creazione di release principali](#) (a pagina 18)

Creazione delle release di prodotto

Nota: per creare una nuova release, fare clic su Nuova release nella pagina Dettagli prodotto. Con la creazione e il salvataggio di una release, viene generato automaticamente l'ID univoco corrispondente. È possibile utilizzare tale ID per collegare la release a CA Clarity PPM.

Per creare una release

1. Accedere al menu Amministrazione e selezionare Release dal menu Applicazione.

Viene visualizzata la pagina Release.

2. Fare clic su Nuova release.

Viene visualizzata la pagina Modifica release.

3. Compilare i seguenti campi:

Nome release

Specifica il nome della nuova release.

Lunghezza massima: 80 caratteri

Data di inizio

Specifica la data di inizio della release. Per ottenere la massima affidabilità dei dati di burndown della release, la data di inizio deve essere uguale o precedente alla data di inizio del primo sprint della release.

Obbligatorio: Sì

Formato: g/m/aa

Attivo

Specifica se la release è attiva. Le release non attive non vengono visualizzate come opzioni nei filtri di CA Agile Vision.

Impostazione predefinita: Attivo

Release principale

Definisce la release principale a cui questa release è associata. È possibile scegliere una release principale per questa release se il prodotto è stato associato a una release principale.

Quando si associa una release di prodotto a una release principale, tutte le User story da tutti i prodotti nella release di prodotto vengono associate automaticamente alla release principale. Se non si desidera che tutte le User story in una release di prodotto vengano assegnate automaticamente alla release principale, associare i singoli prodotti alla release principale. Successivamente è possibile selezionare le User story da determinati prodotti da assegnare alla release principale.

Prodotto

Specifica il nome univoco del prodotto.

Obbligatorio: Sì

Data delle release

Specifica la data di consegna della release. La data della release e la data di inizio possono coincidere. Per ottenere la massima affidabilità dei dati di burndown della release, la data della release deve essere uguale o successiva alla data di fine del primo sprint della release. I team che, all'avvio della release, non sono a conoscenza della data della release, possono aggiornare tale valore quando vengono aggiunti nuovi sprint.

Formato: g/m/aa

Descrizione

Definisce lo scopo dell'oggetto e fornisce informazioni aggiuntive.

Lunghezza massima: 255 caratteri

4. Effettuare una delle seguenti operazioni:

- Per creare la release, fare clic su Salva.

Viene visualizzata la pagina Dettagli release. Questa pagina consente di modificare le proprietà della release e creare uno sprint come elemento secondario della release.

- Per creare la release e release aggiuntive, fare clic su Salva e nuovo.

La release viene creata e i campi della pagina di modifica della release vengono cancellati.

Modifica delle release di prodotto

Dopo aver creato una release di prodotto, l'utente con privilegi avanzati o amministrativi può modificarne le proprietà, ad esempio la data di inizio e di fine. Quando le date di inizio e di fine di una release di prodotto vengono modificate, è necessario verificare che non siano comprese nelle date di inizio e di fine degli sprint di tale release.

Quando si modifica la data di release di un prodotto, i valori di burndown e velocità vengono ricalcolati sulla base del nuovo numero di giorni. I diagrammi delle pagine Dettagli sprint e Dashboard vengono aggiornati di conseguenza.

Procedere come descritto di seguito:

1. Accedere alla pagina Modifica release in uno dei seguenti modi.
 - Dalla pagina di elenco Release fare clic su Modifica per la release che si desidera modificare.
 - Nella sezione Release della pagina Dettagli prodotto, fare clic su Modifica per la release che si desidera modificare.
2. Modificare i seguenti campi, quindi fare clic su Salva.

Nome release

Specifica il nome della nuova release.

Lunghezza massima: 80 caratteri

Data di inizio

Specifica la data di inizio della release. Per ottenere la massima affidabilità dei dati di burndown della release, la data di inizio deve essere uguale o precedente alla data di inizio del primo sprint della release.

Obbligatorio: Sì

Formato: g/m/aa

Attivo

Specifica se la release è attiva. Le release non attive non vengono visualizzate come opzioni nei filtri di CA Agile Vision.

Impostazione predefinita: Attivo

Release principale

Definisce la release principale a cui questa release è associata. È possibile scegliere una release principale per questa release se il prodotto è stato associato a una release principale.

Quando si associa una release di prodotto a una release principale, tutte le User story da tutti i prodotti nella release di prodotto vengono associate automaticamente alla release principale. Se non si desidera che tutte le User story in una release di prodotto vengano assegnate automaticamente alla release principale, associare i singoli prodotti alla release principale. Successivamente è possibile selezionare le User story da determinati prodotti da assegnare alla release principale.

Prodotto

Specifica il nome univoco del prodotto.

Obbligatorio: Sì

Data delle release

Specifica la data di completamento della release. La data della release e la data di inizio possono coincidere. Per ottenere la massima affidabilità dei dati di burndown della release, la data della release deve essere uguale o successiva alla data di fine del primo sprint della release. I team che, all'avvio della release, non sono a conoscenza della data della release, possono aggiornare tale valore quando vengono aggiunti nuovi sprint.

Formato: g/m/aa

Descrizione

Definisce lo scopo dell'oggetto e fornisce informazioni aggiuntive.

Lunghezza massima: 255 caratteri

Eliminazione di una release

L'eliminazione della release può essere eseguita solo da un utente con privilegi avanzati. Questa azione viene eseguita nella pagina Dettagli release. Una volta confermata, non sarà più possibile annullare l'eliminazione.

L'eliminazione di una release comporta le seguenti modifiche:

- Gli sprint associati alla release vengono eliminati.
- Lo stato delle User story assegnate alla release e agli sprint viene modificato in Non assegnato.
- Le release e gli sprint non vengono visualizzati nei filtri di visualizzazione.
- Non è più possibile selezionare la release e gli sprint per l'associazione al prodotto o agli oggetti del prodotto.
- Gli utenti non possono visualizzare diagrammi corrispondenti alla release o agli sprint.

Visualizzazione dei dettagli della release di prodotto

La pagina Dettagli release contiene informazioni relative alla release, inclusi gli sprint corrispondenti. Questa pagina viene visualizzata dopo la creazione di una nuova release. È possibile accedere a questa pagina facendo clic su Visualizza nella pagina di elenco Release oppure facendo clic sul nome della release nella pagina Dettagli prodotto.

La pagina Dettagli release consente di eseguire le seguenti operazioni:

- [Modificare le proprietà generali della release](#) (a pagina 22)
- [Eliminare una release](#) (a pagina 24)
- [Creare uno sprint](#) (a pagina 26)
- [Ricalcolo dei grafici di burndown](#) (a pagina 35)
- Visualizzare se la release è associata a una release principale

Informazioni sugli sprint

La pagina Sprint elenca tutti gli sprint attivi creati per tutti i prodotti. Inoltre, è possibile applicare un filtro per visualizzare un elenco degli sprint ordinato in base all'ultimo sprint creato. Salvo modifica, la selezione del filtro viene salvata ed utilizzata per gli accessi successivi alla pagina.

Nella pagina Sprint è possibile eseguire le seguenti operazioni:

- [Creare un nuovo sprint](#) (a pagina 26)
- [Visualizzare i dettagli dello sprint](#) (a pagina 28)
- Modificare le proprietà dello sprint
- Disattivare o attivare uno sprint
- [Eliminare uno sprint](#) (a pagina 27)

Creare uno sprint

Per creare uno sprint è possibile utilizzare la pagina Sprint o la pagina Dettagli release.

Dopo la creazione di uno sprint, un utente con privilegi avanzati può modificarne le proprietà, incluse le date di inizio e di fine dello sprint, nel caso in cui non sia stato completato. La modifica delle date dello sprint comporta il ricalcolo dei valori di burndown e di velocità. I diagrammi delle pagine Dettagli sprint e Dashboard vengono aggiornati di conseguenza. Per modificare uno sprint, aprire la pagina Sprint e fare clic su Modifica, accanto al nome dello sprint che si desidera modificare.

Per creare un nuovo sprint

1. Accedere al menu Amministrazione e selezionare Sprint dal menu Applicazione.

Viene visualizzata la pagina sprint.

2. Fare clic su Nuovo sprint.

Viene visualizzata la pagina Modifica sprint.

3. Completare i seguenti campi:

Nome sprint

Specifica il nome dello sprint.

Obbligatorio: Sì

Lunghezza massima: 80 caratteri

Data di inizio

Specifica la data di inizio dello sprint. Le date di inizio e di fine dello sprint devono essere incluse nell'intervallo compreso tra le date di inizio e di fine del rilascio.

Obbligatorio: Sì

Formato: g/m/aa

Prodotto

Specifica il nome univoco del prodotto.

Obbligatorio: Sì

Attivo

Specifica se lo sprint è attivo. Gli sprint non attivi non vengono visualizzati come opzioni nei filtri di Agile Vision.

Impostazione predefinita: Attivo

Data di fine

Specifica la data di fine dello sprint. Le date di inizio e di fine dello sprint devono essere incluse nell'intervallo compreso tra le date di inizio e di fine del rilascio.

Obbligatorio: Sì

Formato: g/m/aa

Rilascio

Specifica il nome del rilascio a cui è associato lo sprint.

Obbligatorio: Sì

Obiettivi

Specifica i risultati previsti per lo sprint.

Lunghezza massima: 3000 caratteri

Rischi

Specifica i fattori che potrebbero compromettere la riuscita o i risultati dello sprint.

Lunghezza massima: 2000 caratteri

Retrospettiva

Definisce i dettagli retrospettivi per lo sprint.

4. Fare clic su Salva.

Viene visualizzata la pagina Dettagli sprint.

Eliminazione di uno sprint

Lo sprint può essere eliminato solo da un utente con privilegi avanzati o da un proprietario di prodotto. In caso contrario, il pulsante Elimina non verrà visualizzato. L'eliminazione di uno sprint comporta le seguenti modifiche:

- Tutti i dati specifici dello sprint vengono eliminati
- Lo stato delle User story assegnate allo sprint viene modificato in Non assegnato.

- I team assegnati allo sprint vengono rimossi
- Lo sprint non viene visualizzato nell'elenco dei diagrammi di burndown.
- Lo sprint non viene visualizzato nei diagrammi di burndown.

Visualizzazione delle informazioni sullo sprint

La pagina Dettagli sprint contiene le informazioni relative allo sprint, inclusi i team assegnati e i commenti di retrospettiva aggiunti durante la fase di chiusura dello sprint. Questa pagina viene visualizzata in seguito alla creazione del nuovo sprint dalla visualizzazione Informazioni sullo sprint. È possibile accedere alla pagina Dettagli sprint dalle pagine seguenti:

- Dettagli release, dal menu Product Vision o Amministrazione
- Diagrammi e backlog dello sprint, dal menu Agile Vision
- Sprint, dal menu Amministrazione.
- Muro virtuale, dal menu Agile Vision

La pagina Dettagli sprint consente di eseguire le seguenti operazioni:

- Modificare proprietà dello sprint, quali nome, date di inizio e di fine, obiettivi, rischi e commenti di retrospettiva
- [Eliminare uno sprint](#) (a pagina 27)
- Ricalcolare un diagramma
- Visualizzare i team di Scrum esistenti
- Modificare le proprietà del team di Scrum
- Creare nuovi team dello sprint
- Visualizzare le metriche di ore disponibili
- Visualizzare i commenti di retrospettiva

Capitolo 3: Configuration

Questa sezione contiene i seguenti argomenti:

[Personalizzazione dei valori](#) (a pagina 29)

[Personalizzazione degli attributi](#) (a pagina 32)

[Pubblicazione delle modifiche della visualizzazione di elenco](#) (a pagina 35)

[Personalizzazione delle pagine di modifica e dei dettagli](#) (a pagina 36)

Personalizzazione dei valori

Per impostazione predefinita, alcuni valori sono disponibili per tutti i prodotti. L'amministratore di sistema può creare nuovi valori personalizzati per i campi di oggetto al livello dell'applicazione. I valori personalizzati vengono visualizzati nelle pagine appropriate come valori disponibili per la selezione negli elenchi a discesa.

Generalmente, le operazioni di personalizzazione vengono eseguite dal collegamento Impostazioni alla pagina di impostazione di Salesforce.com.

Di seguito, vengono riportati alcuni esempi di campi che è possibile personalizzare in CA Product Vision e CA Agile Vision:

Campi CA Product Vision:

- Categoria
- Stato requisito
- Stato prodotto

Campi CA Agile Vision:

- **Priorità:** include i valori di problemi, User story ed Epic associati a un prodotto.
- **Stato:** include i valori di problemi, attività, User story ed Epic associati a un prodotto.

Per configurare valori personalizzati, attenersi alla seguente procedura:

- [Modificare determinati attributi dei valori.](#) (a pagina 30)
- Sostituire i valori con altri valori.

- [Specificare i valori predefiniti](#) (a pagina 31)
- Rinominare i valori con Translation Workbench.
- Riordinare i valori nell'elenco.
- Eliminare i valori.
- Tradurre i valori in tutte le lingue supportate.

Procedura consigliata:

- Utilizzare Translation Workbench dal menu Administration Setup (Configurazione amministrazione) per rinominare i valori (in lingua inglese) invece di modificare l'attributo esistente ed etichettarlo nuovamente.
- I grafici di burndown e di velocità richiedono un valore equivalente a Chiuso. È possibile creare un valore nuovo e eseguire il mapping dello stato mediante l'opzione Mapping di stato del menu Amministrazione.

Ulteriori informazioni:

[Personalizzazione degli attributi](#) (a pagina 32)

[Abilitazione o disabilitazione degli attributi personalizzati per gli oggetti](#) (a pagina 33)

[Creazione di valori personalizzati](#) (a pagina 30)

Creazione di valori personalizzati

Per informazioni complete sulla creazione di valori personalizzati, consultare la *Guida e la formazione di Salesforce.com*. Questa documentazione è disponibile se si fa clic sul Impostazioni per visualizzare le impostazioni personali, quindi facendo clic sul collegamento Guida.

Per creare un valore personalizzato

1. Fare clic sul collegamento Impostazioni nell'area di intestazione di CA Agile Vision o CA Product Vision.
Viene visualizzata la pagina delle impostazioni personali di Salesforce.com.
2. Fare clic su Crea dal menu delle impostazioni dell'applicazione, quindi selezionare Oggetti.
Verrà visualizzata la pagina Oggetti personalizzati.

3. Fare clic sul nome dell'oggetto che si desidera personalizzare (ad esempio, User story).
Viene visualizzata la pagina dell'oggetto personalizzato.
4. Nella sezione relativa ai campi e alle relazioni personalizzati, individuare l'etichetta di campo per cui si desidera personalizzare i valori.
5. Fare clic sull'etichetta di campo.
Viene visualizzata la pagina del campo personalizzato.
6. Individuare la sezione Picklist Values (Valori elenco di selezione) e personalizzare i valori come desiderato.

Impostazione dei valori predefiniti per User Story, problema e oggetti personalizzati

Per impostare i valori predefiniti per la User story, il problema o qualsiasi oggetto personalizzato di CA Agile Vision

1. Fare clic sul collegamento Impostazioni nell'area di intestazione di CA Agile Vision.
Viene visualizzata la pagina delle impostazioni personali di Salesforce.com.
2. Fare clic su Crea dal menu delle impostazioni dell'applicazione, quindi selezionare Oggetti.
Verrà visualizzata la pagina Oggetti personalizzati.
3. Fare clic sul nome di oggetto per cui si desidera impostare il valore predefinito (ad esempio, User story).
Viene visualizzata la pagina dell'oggetto personalizzato della User story.
4. Individuare la sezione contenente i tipi di record e fare clic sull'etichetta di tipo di record UserStory.
Verrà visualizzata la pagina Tipo di record.
5. Fare clic su Modifica accanto al campo dell'elenco a discesa per cui si desidera selezionare i valori predefiniti.
6. Selezionare i valori dall'elenco a discesa dei valori predefiniti e salvare.

Personalizzazione degli attributi

L'amministratore di sistema è in grado di creare attributi personalizzati per gli oggetti di CA Agile Vision a livello dell'applicazione, dalla pagina Impostazioni. Ad esempio, è possibile aggiungere un nuovo campo di stato all'oggetto della User story.

Quando si crea un attributo personalizzato, è disponibile per tutti i prodotti per impostazione predefinita. Se si accede a una pagina di prodotto e si abilita l'attributo per un prodotto specifico, non sarà più disponibile per tutti i prodotti. Aggiungere l'attributo a qualsiasi altro prodotto che desidera utilizzarlo dalla pagina degli attributi personalizzati.

È possibile creare fino a un massimo di 25 attributi personalizzati per oggetto e per prodotto. È possibile aggiungere attributi personalizzati agli oggetti seguenti:

- Criteri di accettazione
- Epic
- Problema
- Release principale
- Release
- Sprint
- Dipendenza della story
- Attività
- Team
- Membro del team
- Tema
- User story

Creazione di attributi personalizzati

Per informazioni complete sulla creazione di attributi personalizzati, consultare la *Guida e la formazione di Salesforce.com*. Questa documentazione è disponibile se si fa clic sul Impostazioni per visualizzare le impostazioni personali, quindi facendo clic sul collegamento Guida.

Per creare un attributo personalizzato

1. Fare clic sul collegamento Impostazioni nell'area di intestazione di CA Agile Vision o CA Product Vision.
Viene visualizzata la pagina delle impostazioni personali di Salesforce.com.
2. Fare clic su Crea dal menu delle impostazioni dell'applicazione, quindi selezionare Oggetti.
Verrà visualizzata la pagina Oggetti personalizzati.
3. Fare clic sul nome dell'oggetto per cui si desidera personalizzare gli attributi.
Viene visualizzata la pagina dell'oggetto personalizzato.
4. Individuare la sezione relativa ai campi e alle relazioni personalizzati e personalizzare i campi come desiderato.

Procedura consigliata: se si crea un attributo personalizzato per il valore Stato della User story o dell'oggetto del requisito, utilizzare la pagina [Mapping di stato](#) (a pagina 34) dal menu Amministrazione per specificare se lo stato personalizzato è Aperto o Chiuso. La definizione dello stato come Aperto o Chiuso garantisce la precisione dei grafici di burndown e di velocità.

Abilitazione o disabilitazione degli attributi personalizzati per gli oggetti

Se si abilita un attributo personalizzato per un prodotto specifico, non sarà più disponibile per tutti i prodotti. Abilitarlo per qualsiasi altro prodotto che desidera utilizzare l'attributo.

Per rimuovere o disabilitare un attributo personalizzato da un oggetto, selezionare l'attributo e fare clic su Elimina.

Per abilitare gli attributi personalizzati di un oggetto di prodotto

1. Fare clic sul menu Amministrazione e selezionare Attributi personalizzati.
Viene visualizzata la pagina degli attributi personalizzati.
2. Scegliere il prodotto e l'oggetto per cui si desidera abilitare gli attributi personalizzati.
Viene visualizzato qualsiasi attributo personalizzato esistente abilitato per l'oggetto.

3. Fare clic su Nuovo campo personalizzato.
Verrà visualizzata una finestra a comparsa.
4. Selezionare un nome di campo personalizzato esistente e salvare.
Il campo viene visualizzato nell'elenco di etichette del campo.

Mapping degli attributi di stato personalizzati

Quando si crea uno stato personalizzato per un oggetto User story o problema, è necessario specificare se lo stato dell'oggetto definito corrisponde a aperto o chiuso. La definizione dello stato dell'oggetto determina la precisione dei grafici di burndown e di velocità.

Ad esempio, se si crea un nuovo stato denominato Completato, è necessario specificare se tale stato significa Chiuso, affinché il grafico possa eseguire il burndown delle ore di lavoro completate dell'oggetto.

Procedere come descritto di seguito:

1. Aprire Amministrazione, selezionare Configurazione e fare clic su Mapping di stato.
Verrà visualizzata la pagina di Mapping di stato contenente un elenco di attributi di stato personalizzati.
2. Fare clic sul campo Valore mappato per il valore di cui si desidera eseguire il mapping e selezionare Aperto o Chiuso dall'elenco a discesa.
3. Fare clic su Salva.

Importante: Se lo sprint corrente contiene User story e problemi, fare clic su Ricalcola diagramma per aggiornare le informazioni dello sprint e i grafici di burndown e di velocità.

Ricalcolo dei grafici di burndown della release

È possibile eseguire il ricalcolo dei grafici di burndown della release in uno sprint. Si consiglia di eseguire l'operazione di ricalcolo nel caso in cui sia stato eseguito il mapping dei valori di stato personalizzati sugli stati Aperto o Chiuso e sia necessario eseguire il burndown delle ore o dei punti nei grafici.

Se lo stato personalizzato di User story o requisiti viene modificato, i punti e le ore totali presenti nei grafici verranno aggiornati. Ad esempio, se il valore di stato Completato viene considerato come Aperto ma è stato modificato in Chiuso, il ricalcolo dello sprint esegue il burndown delle ore e dei punti associati alla User story. Il ricalcolo utilizza lo stato più recente delle User story nello sprint.

I punti restanti delle User story vengono calcolati sottraendo i punti delle User story chiuse. I punti restanti delle attività vengono calcolati sottraendo le attività con ore registrate. È possibile ricalcolare i grafici di burndown includendo solamente gli sprint attivi, e solo nel caso in cui il burndown della release contenga meno di 1000 User story.

Viene eseguito il ricalcolo delle seguenti linee:

- Linea di burnup: mostra il tasso di guadagno quotidiano delle unità di lavoro necessario per soddisfare l'obiettivo dello sprint
- Linea di stima: la stima originale, in ore, per lo sprint
- Linea Ore completate: numero di ore completate per lo sprint.
- Velocità, nel grafico di velocità

Pubblicazione delle modifiche della visualizzazione di elenco

È possibile pubblicare le modifiche apportate alle visualizzazioni di elenco per renderle visibili a tutti gli utenti dell'organizzazione Tali modifiche possono includere etichette di oggetto o attributo modificate, etichette di elenchi a discesa, conversioni o attributi personalizzati eliminati.

Procedere come descritto di seguito:

1. Accedere a Salesforce.com come amministratore di sistema.
2. Aprire la pagina Pubblicazione Visualizzazioni elenco dal menu Amministrazione.

3. Fare clic su Pubblica.

Le modifiche apportate alle visualizzazioni di elenco vengono distribuite agli altri utenti dell'organizzazione.

Personalizzazione delle pagine di modifica e dei dettagli

È possibile modificare l'aspetto di alcune pagine di modifica o dei dettagli mediante la modifica, aggiunta o eliminazione delle proprietà seguenti:

- Sezioni
- Campi
- Intestazioni di sezione

Le modifiche apportate avvengono al livello di sistema e si applicano a tutti gli utenti. È possibile rinominare sezioni e campi in base alle esigenze aziendali. Se si desidera tornare alle sezioni e ai campi predefiniti che sono stati eliminati o rinominati, è possibile ripristinarli.

È possibile modificare solamente la parte relativa alle proprietà delle pagine di modifica e dei dettagli. Non è possibile modificare le sezioni di elenco correlate trovate sulla pagina dei dettagli che non fanno parte delle proprietà. Gli elenchi seguenti mostrano le pagine di modifica e dei dettagli che è possibile configurare.

CA Vision Product	Pagine dei dettagli o di modifica configurabili
CA Agile Vision	<ul style="list-style-type: none">■ User story■ Attività■ Problema■ Sprint■ Prodotti■ Release
CA Product Vision	<ul style="list-style-type: none">■ Origini■ Prodotti■ Release■ Requisiti

È necessario essere un utente con privilegi avanzati o un amministratore di sistema per personalizzare una pagina delle proprietà. Un utente con privilegi avanzati di CA Agile Vision può personalizzare solamente pagine di CA Agile Vision, e un utente con privilegi avanzati di CA Product Vision può personalizzare solamente pagine di CA Product Vision. Un utente con privilegi avanzati di Vision può personalizzare pagine sia in CA Agile Vision che in CA Product Vision.

Aggiunta di una sezione a una pagina

Procedere come descritto di seguito:

1. Accedere al menu Amministrazione e selezionare Visualizzazioni proprietà dal menu Configurazione.
2. Nel campo Visualizzazione, selezionare la visualizzazione delle proprietà che si desidera configurare.

Le sezioni della visualizzazione delle proprietà vengono visualizzate in un elenco.

3. Fare clic su Nuova sezione e compilare i campi seguenti:

ID sezione

Specifica un ID alfanumerico univoco per la sezione. È possibile utilizzare solamente numeri, lettere e un carattere di sottolineatura per creare l'ID.

Etichetta intestazione

Specifica un nome che verrà visualizzato nell'intestazione della sezione. Se non si specifica alcun nome, i campi nella sezione verranno visualizzati sulla pagina senza contrassegni per indicare la sezione.

Use Single Column Layout (Utilizza layout a colonne singole)

Specifica se la sezione utilizzerà il layout a colonne singole o a due colonne.

Impostazione predefinita: deselezionato

Posizione

Indica la posizione della sezione sulla pagina in relazione ad altre sezioni. Le sezioni vengono visualizzate nell'ordine assegnato. Se non si sceglie una posizione, la sezione viene assegnata al valore più grande disponibile per la pagina.

4. Fare clic su Salva.

Configurazione dei campi per le sezioni su una pagina

Procedere come descritto di seguito:

1. Accedere al menu Amministrazione e selezionare Visualizzazioni proprietà dal menu Configurazione.
2. Nel campo Visualizzazione, selezionare la visualizzazione delle proprietà della pagina che si desidera configurare.

Le sezioni per la visualizzazione delle proprietà della pagina vengono visualizzate in un elenco.

3. Fare clic su Configura layout.

Verrà visualizzata una finestra contenente un elenco delle sezioni della pagina. Ciascuna sezione contiene una casella di riepilogo dei campi disponibili e selezionati.

4. In ciascuna sezione, selezionare i campi da visualizzare nella casella di riepilogo Disponibile e trascinare i campi alla casella di riepilogo Selezionato.

Un campo può apparire soltanto in una sezione di pagina. Se si seleziona un campo per una sezione, tale campo diventa non disponibile per altre sezioni e non viene più visualizzato nelle caselle di riepilogo di tali sezioni.

5. Fare clic su Salva.

Capitolo 4: Integrazione di CA Agile Vision con prodotti di terze parti.

Questa sezione contiene i seguenti argomenti:

[Informazioni sull'integrazione di CA Agile Vision con prodotti di terze parti.](#) (a pagina 39)

[Abilitazione di Agile Vision per l'integrazione di terze parti](#) (a pagina 39)

[Disabilitazione delle integrazioni di terze parti in Agile Vision](#) (a pagina 40)

[Mapping di un prodotto Agile Vision su un prodotto Quality Center](#) (a pagina 41)

Informazioni sull'integrazione di CA Agile Vision con prodotti di terze parti.

È possibile configurare Agile Vision per l'integrazione con i seguenti prodotti di terze parti:

- CA Clarity PPM: consente di creare e gestire i requisiti in un ambiente Agile soddisfacendo allo stesso tempo i processi tradizionali di regolamento del progetto.
- JIRA: consente di gestire le User story e i problemi da un unico punto, di registrare i problemi nel backlog e di generare rapporti sui problemi riscontrati per ciascuna User story.
- HP Quality Center (Quality Center): consente di monitorare la qualità del prodotto da ciascuna User story.

Per ulteriori informazioni, consultare la *Guida all'integrazione di CA Agile Vision*.

Abilitazione di Agile Vision per l'integrazione di terze parti

È possibile abilitare Agile Vision per l'integrazione con i seguenti strumenti di rilevamento e gestione problemi di terze parti:

- JIRA
- HP Quality Center

Per abilitare l'integrazione di Agile Vision con strumenti di terze parti.

1. Fare clic sul menu Amministrazione e selezionare Integrazione dal menu Organizzazione.

Viene visualizzata la pagina dei dettagli dell'integrazione

2. Completare i seguenti campi:

Integrazione con JIRA

Specifica se l'integrazione con JIRA è abilitata. Se questa casella di controllo è selezionata, il campo Visualizza di JIRA viene visualizzato nella pagina dei dettagli del problema importato da JIRA.

URL JIRA

Definisce l'URL del server JIRA per i problemi creati in JIRA ed importati in CA Agile Vision mediante il servizio di sincronizzazione dei problemi. L'URL viene visualizzato nel campo Visualizza di JIRA nella pagina dei dettagli del problema, se sincronizzato con JIRA. Per visualizzare il problema in JIRA da CA Agile Vision, fare clic sull'URL.

Esempio: <http://jira.ca.com/browse/> (dove *jira.ca.com* rappresenta il nome host e *browse* rappresenta la directory del problema).

Integrazione con Quality Center

Specifica se l'integrazione con Quality Center è abilitata.

3. Fare clic su Salva.

Disabilitazione delle integrazioni di terze parti in Agile Vision

Se lo si desidera, è possibile disattivare le integrazioni di terze parti con Agile Vision in qualsiasi momento.

Nota: se le opzioni di integrazione nella pagina Integrazione vengono deselezionate, i campi corrispondenti agli strumenti di terze parti in CA Agile Vision vengono solo nascosti. L'azione non comporta nessun impatto sui processi di sincronizzazione eseguiti in background. I problemi e i casi continuano a essere aggiornati dagli strumenti di terze parti. Per disabilitare completamente le integrazioni, è necessario disabilitare i processi di sincronizzazione dagli strumenti di terze parti.

Per ulteriori informazioni, consultare la *Guida all'integrazione di CA Agile Vision*.

Per disabilitare l'integrazione di Agile Vision con strumenti di terze parti.

1. Fare clic sul menu Amministrazione e selezionare Integrazione dal menu Organizzazione.

Viene visualizzata la pagina dei dettagli dell'integrazione

2. Deselezionare le seguenti caselle di controllo come desiderato:

- Integrazione con JIRA
- Integrazione con Quality Center

3. Fare clic su Salva.

Mapping di un prodotto Agile Vision su un prodotto Quality Center

Prima di eseguire il mapping di un prodotto CA Agile Vision su un progetto Quality Center, configurare Agile Vision per l'integrazione con QC.

Una completato il mapping del progetto, l'eliminazione del progetto in Quality Center, ne comporta la rimozione dell'elenco di mapping in CA Agile Vision.

Per eseguire il mapping di un prodotto Agile Vision su Quality Center

1. Fare clic sul menu Amministrazione e selezionare Prodotti dal menu Applicazione.

Viene visualizzata la pagina Prodotti.

2. Fare clic su Nuovo prodotto oppure sul collegamento Modifica di un progetto esistente.
3. Nella sezione HP Quality Center, selezionare un progetto Quality Center dell'elenco a discesa Eseguire il mapping del prodotto su.
4. Fare clic su Salva.

Appendice A: Importazione dei dati

Force.com fornisce un client Data Loader che consente di importare globalmente i dati. Utilizzare un file CSV per l'importazione dei dati. È necessario disporre di privilegi avanzati o di amministratore per scaricare Data Loader.

Nota: la procedura riportata di seguito è da considerarsi corretta al momento della redazione del presente documento. Tuttavia, Data Loader è un'applicazione di Force.com, e le eventuali modifiche apportate all'applicazione da Force.com potrebbero rendere la procedura obsoleta.

Per impostare Data Loader per l'importazione di dati

1. Nell'installazione, fare clic su Impostazioni.
Viene visualizzata la pagina delle impostazioni di Salesforce.com.
2. Fare clic su Data Management (Gestione dati) nel menu Administration Setup (Impostazione amministrazione)
Viene visualizzata la pagina Data Management (Gestione dati).
3. Nella sezione Data Management (Gestione dati), fare clic su Download the Data Loader (Scarica Data Loader).
4. Installazione di Data Loader
5. Avviare Data Loader, quindi fare clic su Cancel (Annulla) per chiudere la pagina di benvenuto.
6. Fare clic su Settings (Impostazioni), quindi selezionare le impostazioni.
Viene visualizzata la finestra Settings (Impostazioni).
7. Fornire le seguenti informazioni, quindi fare clic su OK.

URL server

`https://login.salesforce.com`

Proxy host (Host proxy)

Dettagli proxy dell'azienda

Proxy port (Porta proxy)

Porta proxy dell'azienda

Proxy username (Nome utente proxy)

Nome utente proxy dell'azienda

Proxy password (Password proxy)

Password proxy dell'azienda

8. Eseguire l'accesso con il nome utente e la password personali.

Nota: per ottenere l'ID degli oggetti di riferimento oppure visualizzare l'ID nelle pagine dei dettagli, esportare l'oggetto e consultare la colonna ID.

Appendice B: Diritti di accesso

Questa sezione contiene i seguenti argomenti:

[Diritti di accesso a Agile Vision](#) (a pagina 45)

[Diritti di accesso di CA Product Vision](#) (a pagina 47)

Diritti di accesso a Agile Vision

I seguenti profili utente sono disponibili in CA Agile Vision:

Utente con privilegi avanzati

Gli utenti con privilegi avanzati dispongono dei privilegi di amministratore per i dati di CA Product Vision ma non per l'ambiente operativo Force.com. L'utente con privilegi avanzati è in grado di eseguire le attività riportate di seguito mediante le funzionalità elencate nel menu Amministrazione.

- Visualizzare, creare, modificare ed eliminare i seguenti elementi, indipendentemente dall'appartenenza al prodotto. Inoltre dispongono del diritto di partecipazione in quanto membri del team del prodotto.
 - Prodotto
 - Release
 - Sprint
 - Team
- Visualizzare, creare, modificare ed eliminare gli elementi riportati di seguito, se l'utente è membro del prodotto:
 - Epic
 - User story
 - Problemi
 - Attività
 - Temi
 - Amministratore di sistema
 - Proprietario del prodotto
 - Utente standard

Amministratore di sistema

Questo profilo utente consente di eseguire le azioni seguenti:

- Creare nuovi utenti Salesforce.com
- Creare utenti Agile Vision
- Creare e gestire tutti i prodotti

Proprietario del prodotto

Questo profilo utente dispone dei diritti di visualizzazione, creazione, modifica ed eliminazione per gli elementi riportati di seguito, indipendentemente dal prodotto di cui sono membri. Inoltre dispongono del diritto di partecipazione in quanto membri del team del prodotto.

- Release
- Sprint
- Team
- Epic
- User story
- Problemi
- Temi

Il proprietario di prodotto non può creare prodotti o né aggiungere utenti Vision.

Utente di base di CA Agile Vision

Questo profilo utente consente di eseguire le azioni seguenti:

- Partecipare a un prodotto in quanto membro del team del prodotto
- Visualizzare i prodotti di cui è membro, nonché le release e gli sprint associati
- Creare, modificare ed eliminare Epic, User story, problemi, attività e temi
- Modificare gli attributi specifici del team (ad esempio, velocità, punti e mapping del colore del muro virtuale) di cui è membro.

L'utente di base può selezionare nelle pagine che consentono di filtrare i dati in base al prodotto, ad esempio Pagina iniziale, Dashboard, Backlog, Diagrammi e backlog dello sprint e altre pagine, solo i prodotti a cui è assegnato. Possono visualizzare e utilizzare le funzionalità Diagrammi e backlog dello sprint, Muro virtuale, Informazioni sullo sprint e Feed di Chatter disponibili nel menu Monitoraggio sprint.

Per ulteriori informazioni sui diritti di accesso, contattare l'amministratore di sistema di Force.com.

Diritti di accesso di CA Product Vision

I profili seguenti sono disponibili in CA Product Vision:

Utente con privilegi avanzati

Gli utenti con privilegi avanzati dispongono dei privilegi di amministratore per i dati di CA Product Vision ma non per l'ambiente operativo Force.com. L'utente con privilegi avanzati è in grado di eseguire le attività seguenti mediante le funzionalità elencate nel menu Amministrazione:

- Aggiungere utenti
- Configurare le impostazioni di CA Product Vision

Proprietario del prodotto

Questo profilo utente dispone di diritti di visualizzazione, creazione modifica ed eliminazione per gli elementi riportati di seguito, indipendentemente dal prodotto di cui sono membri. Inoltre dispongono del diritto di partecipazione in quanto membri del team del prodotto.

- Release
- Funzionalità
- Requisiti
- Sprint
- User story

Il proprietario di prodotto non è in grado di creare prodotti o aggiungere utenti Vision.

Utente

Gli utenti che dispongono di questo profilo possono eseguire le seguenti attività:

- Creare e gestire prodotti, release e sprint
- Creare e gestire requisiti
- Creare e gestire origini e utenti tipo

Se CA Agile Vision viene utilizzato congiuntamente a CA Product Vision, è necessario che l'utente sia stato assegnato a un prodotto per poter visualizzare le pagine di CA Agile Vision ed eseguire le attività del menu Agile Vision riportate di seguito:

- Creare, modificare ed eliminare temi
- Creare, modificare e gestire attività e User story
- Modificare un team di Scrum
- Partecipare a uno sprint

Appendice C: Aggiornamento da Agile Vision Team Edition a Enterprise Edition

Per maggior informazioni sui seguenti argomenti, consultare le Note di rilascio Agile Vision all'indirizzo Web support.ca.com.

- Modalità di aggiornamento di CA Agile Vision dalle versioni 1.5 e 1.7 alla versione 1.8
- Modalità di aggiornamento di CA Agile Vision dalla versione 1.8 alla versione 2.0